



118. Jour Fixe

der Stiftung *ex oriente* - Chinas Sprache, Kultur und Wirtschaft in Deutschland

am Freitag, den 13. Januar 2017, um 19:30 Uhr

Ort: Hofstatt 1 (Färbergraben 16), 4. Stock, 80331 München

c/o P+P Kanzlei Pöllath + Partners

Hausmittel und Heilrezepte aus China

Referentinnen: Susanne Hornfeck und Nelly Ma

„Die Weisen behandeln nicht jene, die schon krank sind, sondern beschränken sich auf die Unterweisung derer, die noch gesund sind“,

heißt es im „Huangdi Neijing“, dem Grundlagenwerk der traditionellen chinesischen Medizin. Diese kennt viele Möglichkeiten der Gesunderhaltung, sei es durch Ernährung, Akupressur oder Übungen. In unseren Büchern haben wir versucht, dieses Heilwissen, das im Alltag der Chinesen oft noch fest verankert ist, westlichen Lesern nahezubringen. Hier erfahren Sie, was sie, der Jahreszeit entsprechend für Ihre Gesundheit tun können. An diesem Abend stellen die Autorinnen ihre Bücher vor, berichten über ihre Entstehung und geben praktische Tipps, wie Sie sich gegen die kalten Tage wappnen können.

- **Chinesische Hausmittel. Heilwissen aus dem Reich der Mitte.**
- **Die acht Schätze der chinesischen Heilküche.**
- **Gesund leben nach dem chinesischen Kalender.**

Nelly Ma, aufgewachsen in Peking, lehrte jahrelang an der Universität Passau. Heute arbeitet sie als freie Dolmetscherin und Übersetzerin für Chinesisch, unter anderem seit 25 Jahren in Qigong-Seminaren. Zusammen mit Susanne Hornfeck hat sie Bücher über chinesisches Heilwissen, sowie zwei Bände in der Reihe „dtv zweisprachig“ geschrieben.

Susanne Hornfeck, Dr. phil, ist Germanistin und Sinologin und lehrte fünf Jahre an der National Taiwan University in Taipei. Sie ist Übersetzerin und Autorin von drei Jugendbüchern: „Ina aus China“, „Torte mit Stäbchen“ und „Mulan. Verliebt in Shanghai“.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!



Die **Stiftung ex oriente** ist Träger des **Konfuzius-Institut München**. Das chinesische Sprach- und Kulturinstitut bietet Chinesisch-Kurse für Anfänger und Fortgeschrittene bis zur HSK-Prüfung an. Weiterhin veranstaltet KI München, ähnlich wie andere Konfuzius-Institute in der ganzen Welt, Vorträge über chinesische Kultur, Land und Leute sowie Kalligrafie, Tuschemalerei und andere Kurse rund um das Thema China.